
DK	BATTERILADER <i>Brugsanvisning</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
N	BATTERILADER <i>Bruksanvisning</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
GB	BATTERY CHARGER <i>Operating Instructions</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
D	BATTERIELADEGERÄT <i>Bedienungsanleitung</i>	Typ 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
E	CARGADOR DE BATERÍAS <i>Manual del usuario</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
FIN	LATURI <i>Käyttöohje</i>	Malli 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
S	BATTERILADDARE <i>Bruksanvisning</i>	Typ 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
F	CHARGEUR DE BATTERIE <i>Mode d'emploi</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
I	CARICABATTERIA <i>Istruzioni per l'uso</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A
NL	ACCULADER <i>Gebruikshandleiding</i>	Type 1201-1201A-1211-1211A 1203-1203A-1213-1213A

LOGITRANS 12 V - 8 A LOGITRANS 24 V 15 A



MADE IN EU



BATTERILADER LOGITRANS 12V-8A 24V-15A

Brugsanvisning

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Denne batterilader er beregnet til opladning af lukkede vedligeholdelsesfrie SEMITRAKTION og RØRCELLE batterier 12V-24V (6 celler) monteret på LOGITRANS produkter.

Batteriladeren kan oplade batterier helt fra bunden, hvilket vil sige batterier, der utilsigtet er helt afladet. Laderen er forsynet med en elektronik, som beskytter den mod kortslutning, fejltilslutning, overbelastning samt beskytter batteriet mod overladning. Dette forudsætter at:

1. Batteriet er korrekt vedligeholdt jvf. batterileverandørens instruktioner.
2. Ladeinstruktioner overholdes.

Laderens elektroniske beskyttelses-kredsløb er indstillet til **14.4V**. (Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

ADVARSEL

Batterisyre er stærkt ætsende. Syresprøjt på tøjet skal straks skylles med rindende vand. Ved syresprøjt på huden eller i øjnene, skylles straks grundigt med rindende vand, og læge må evt. tilkaldes.

Afbryd forsyningsspændingen før ladestikket monteres eller afmonteres.

Brug ikke åben ild eller gnistfremkaldende apparater i nærheden af et batteri, der oplades. Ved opladning udvikles knaldgas, som er eksplosivt, hvorfor der må sørges for god udluftning.

TILSLUTNING AF LADER

1. Ladeapparatet forbindes med batteriet via ladestik, således at rød ledning fra ladeapparatet forbindes til batteriets pluspol (+) og sort ledning til batteriets minuspol (-).
2. Ladeapparatets netstik tilsluttes stikkontakt.
3. Efter afsluttet ladning afbrydes strømmen ved stikkontakten. Derefter fjernes ladeledning ved ladestikket.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Netmærkespænding	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Netmærkespænding	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Netmærkefrekvens	50...60 Hz
Ladestrøm	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Ladestrøm	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Ladekararakteristik	I1I2U1I3o14
Effektforbrug	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Effektforbrug	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Omgivelsestemperatur	-10 °C ... +40 °C
Netsikring	T 3.15 A
Nettilslutningsledning	IEC Type C14
Tæthedsgrad	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Tæthedsgrad	IP 44 Type 1203-1213
Tæthedsgrad	IP 65 Type 1201-1211

GARANTI

OPBEVAR KØBSKVITTERING. For at opnå garanti SKAL købskvittering sendes med til serviceværkstedet, desuden skal laderen være forsynet med testnr. på typeskiltet - fjernes dette, dækker garantien ikke.



BATTERILADER LOGITRANS 12V-8A 24V-15A

Bruksanvisning

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

DENNE LADEREN ER BEREGNET FOR LADING AV LUKKEDE VEDLIKEHOLDSFRIE SEMITRAKSJON OG RØRCELLE BATTERIER.

Batteriladeren kan lade batteriet helt fra bunnen, hvilket vil si, batterier som av en eller annen årsak er blitt helt utladet. Laderen har automatisk elektronikk som beskytter den mot kortslutning, feilkopling, overbelastning og batteriet mot overlading. Dette forutsetter at:

1. Batteriet er vedlikeholdt i henhold til batterileverandørens spesifikasjoner.
2. Laderen brukes i henhold til bruksanvisning.

Laderens elektroniske beskyttelseskreisløp er innstilt på **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

ADVARSEL

Batterisyre er sterkt etsende. Syresprut på hud eller øyer, skylles grundig med rennende vann og lege tilkalles hvis nødvendig. Syresprut på tøy skylles øyeblikkelig bort med rennende vann.

Kople i fra støpselet til nettkontakt før ladehanske koples eller frakoples.

Ungå åpen ild og gnister, da lading avgir eksplosjonsfarlige gasser. (Knallgass). Sørg for god utlufting av rommet under lading på grunn av de samme gasser.

TILKOPLING AV LADER

1. Kople laderen til batteriet med ladehansken. Slik at rød ledning fra laderen forbindes med batteriets plusspol (+) og sort ledning med minuspol (-).
2. Laderens støpselet koples til nettets stikkontakt (230 V)
3. Lading avsluttes ved å kople støpselet i fra nettstrømmen og så ladeledning i nevnte rekkefølge. NB: Denne rekkefølgen er viktig og må alltid følges.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Nettspenning	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Nettspenning	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Nettfrekvens	50...60 Hz
Ladestrøm	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Ladestrøm	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Ladekarakteristikk	I1I2U1I3oI4
Effektforbruk	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Effektforbruk	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Romtemperatur	-10 °C ... +40 °C
Nettsikring	T 3.15 A
Ledning nettilslutning	IEC Type C14
Tetthetsgrad	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Tetthetsgrad	IP 44 Type 1203-1213
Tetthetsgrad	IP 65 Type 1201-1211

GARANTI

Oppbevar kvittering for kjøpet. For å oppnå garanti så må kvittering kunne forevises og sendes kopi av til forhandler/merkeverksted. I tillegg skal laderen være forsynt med testnr. på typeskiltet, fjernes dette, faller garantien automatisk bort



BATTERY CHARGER LOGITRANS 12V-8A 24V-15A

Operating Instructions

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

This battery charger is designed to charge sealed maintenance-free SEMITRAK and TUBULAR CELL batteries 12V-24V (6 cells) mounted on LOGITRANS products.

The charger is able to charge completely discharged batteries, i.e. batteries that have been unintentionally allowed to become totally flat. The charger incorporates electronics which give protection against short-circuiting, incorrect connection, overloading and overcharging. These instructions do however assume that:

1. The battery has been correctly maintained in accordance with the supplier's instructions.
2. The charging instructions are correctly observed.

The electronic protection circuit is set for **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

WARNING

Battery acid is highly corrosive. Acid splashes on clothes must be rinsed off with running water. Acid on the skin or in the eyes must be flushed away with running water. Call a doctor if in doubt.

Switch off the power supply before connecting or disconnecting the charger. Do not use naked flame or apparatus that produces sparks near batteries being charged. Charging produces oxyhydrogen gas which is highly explosive. Therefore, ensure good ventilation.

CONNECTING THE CHARGER

1. Connect the charger to the battery using the charging plug so that the red lead from the charger is connected to the battery plus pole (+) and the back lead to the minus pole (-).
2. Connect the charger mains plug to the mains socket.
3. After charging is complete, disconnect the power supply at the plug. Then remove the charger-battery plug.
ENSURE THAT THIS SEQUENCE IS ALWAYS FOLLOWED.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated mains voltage	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Rated mains voltage	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Rated mains frequency	50...60 Hz
Charging current	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Charging current	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Charging characteristic	I1I2U1I3oI4
Power consumption	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Power consumption	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Ambient temperature	-10 °C ... +40 °C
Mains fuse	T 3.15 A
Mains connection lead	IEC Type C14
Enclosure	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Enclosure	IP 44 Type 1203-1213
Enclosure	IP 65 Type 1201-1211

GUARANTIE

KEEP THE PURCHASE INVOICE. To fulfill the terms of the guarantee, the purchase invoice MUST be sent to the service workshop. The charger nameplate must also carry the test number. If the nameplate is removed, the terms of the guarantee no longer apply.



BATTERIELADEGERÄT LOGITRANS 12V-8A 24V 15A

Bedienungsanleitung

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Dieses Batterieladegerät dient zum Laden von Geschlossene Wartungsfreie 12V-24V-SEMITRAK- und ROHRZELLENBATTERIEN (6 Zellen), die in LOGITRANS-Produkte eingebaut sind.

Das Ladegerät kann auch solche Batterien laden, die unversehentlich tiefentladen wurden. Das Ladegerät ist mit einer Elektronik versehen, die es gegen Kurzschluß, Verpolung und Überlastung schützt; gleichzeitig wird die Batterie vor Überladung geschützt. Voraussetzung für die Wirksamkeit dieser Einrichtungen ist jedoch, daß

1. Die Batterie korrekt entsprechend der Anweisung des Batterieherstellers gewartet wird.
2. Die Ladeanweisung beachtet wird.

Die Schutzelektronik des Ladegeräts ist auf eine Spannung von **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V** Volt eingestellt.

WARNUNG

Batteriesäure ist stark ätzend. Säurespritzer auf Kleidungsstücken sofort mit fließendem Wasser auswaschen. Bei Säurespritzern auf die Haut oder in die Augen gründlich mit fließendem Wasser spülen und evtl. Arzt aufsuchen.

Versorgungsspannung vor dem An- und Abklemmen des Ladesteckers abschalten.

Niemals offenes Feuer oder funkenerzeugende Geräte in der Nähe einer Batterie verwenden, die geladen wird. Während des Ladens entsteht das explosive Knallgas, weshalb für gute Belüftung zu sorgen ist.

ANSCHLUSS DES LADEGERÄTES

1. Die Batterie mit Hilfe des Ladesteckers so an das Ladegerät anschließen, daß das rote Kabel des Ladegerätes mit dem Pluspol (+) der Batterie und das schwarze mit dem Minuspol (-) verbunden wird.
2. Netzstecker des Ladegerätes an die Steckdose anschließen.
3. Nach Ende des Ladevorgangs ist zuerst die Versorgungsspannung zum Ladegerät abzuschalten (Netzstecker ziehen). Danach das Ladekabel am Ladestecker abziehen.
DIESE REIHENFOLGE IST STETS EINZUHALTEN.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Netzspannung	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Netzfrequenz	50...60 Hz
Ladestrom	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Ladestrom	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Ladecharakteristik	I1I2U1I3oI4
Leistungsaufnahme	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Leistungsaufnahme	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Umgebungstemperatur	-10°C... +40°C
Absicherung	T 3.15 A
Netzanschlußleitung	IEC Typ C14
Schutzklasse	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Schutzklasse	IP 44 Type 1203-1213
Schutzklasse	IP 65 Type 1201-1211

GARANTIE

KAUFQUITTUNG AUFBEWAHREN. Zur Bearbeitung von eventuellen Garantieansprüchen MUSS die Kaufquittung dem Kundendienstwerkstatt vorliegen. Außerdem muß das Typenschild des Ladegerätes die Test-Nr. enthalten, wird diese Nummer entfernt, entfällt der Garantieanspruch.



Este cargador de baterías está concebido para cargar baterías de 12 V (6 elementos) del tipo cerrado libre de mantenimiento SEMITRACCIÓN y MONOBLOQUE montadas en productos LOGITRANS.

El cargador de baterías puede cargar baterías que están completamente descargadas, esto quiere decir, que de manera imprevista han sido completamente descargadas. El cargador está provisto de un dispositivo electrónico que protege contra cortocircuitos, fallos de conexión, sobretensión, al mismo tiempo que protege la batería contra sobrecarga. Aunque esto implica que:

La batería esté correctamente mantenida de acuerdo con las instrucciones del proveedor de la batería.

1. Las instrucciones de carga de la batería sean respetadas.

El circuito electrónico protector del cargador está ajustado a **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

AVISO

El ácido de la batería es altamente corrosivo. Las salpicaduras de ácido en la ropa deberán enjuagarse con agua corriente. Las salpicaduras de ácido en la piel deberán enjuagarse a fondo con agua corriente y eventualmente requerirán la llamada de un médico.

Desconectar la tensión de alimentación antes de montar o desmontar la toma de corriente de carga.

No usar fuego con llama abierta o aparatos que puedan ocasionar chispas cerca de una batería que se está cargando.

Durante la carga de la batería se forma gas detonante que es explosivo, por lo tanto habrá que procurar que haya una buena ventilación.

CONEXION DEL CARGADOR

1. El cargador se conecta con la batería por medio de una toma de corriente de carga, de manera que el cable de color rojo proveniente del cargador sea conectado con el polo positivo (+) de la batería y el cable de color negro sea conectado al polo negativo (-).

2. El enchufe de alimentación del cargador se conecta a la toma de corriente de la red.

3. Después de la carga se desconectará la corriente por el lado de la toma de corriente de la red. Luego se quitará el cable de carga por el lado de la toma de corriente de carga.

SE RUEGA PRESTAR ATENCIÓN A QUE SE RESPETE EL ORDEN DE LAS OPERACIONES RESEÑADAS.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de la red	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Tensión nominal de la red	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Frecuencia nominal de la red	50...60 Hz
Intensidad de carga	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Intensidad de carga	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Características de carga	I112U113o14
Consumo de potencia	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Consumo de potencia	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Temperatura ambiente	-10 °C...+40 °C
Fusible de la red	T 3.15 A
Cable de conexión a la red	IEC Type C14
Grado de estanqueidad	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Grado de estanqueidad	IP 44 Type 1203-1213
Grado de estanqueidad	IP 65 Type 1201-1211

GARANTÍA

GUARDAR EL RECIBO DE COMPRA. Para beneficiarse de la HABRÁ QUE adjuntar el recibo de compra al enviar la batería al taller de servicio, el cargador deberá también estar provisto del número de prueba que se encuentra en la placa de tipo, la garantía no es valedera si falta este dato.



LATURI LOGITRANS 12V-8A 24V 15A

Käyttöohje

Malli 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Laturi on tarkoitettu varaamaan LOGITRANS-tuotteisiin kytkettyjä huoltoa kaipaamattomiin SEMITRAK ja PUTKIKENNO 12 V paristoja (6 kennoa).

Laturi pystyy varaamaan myös täysin tyhjästä esim. vahingossa tyhjentyneet paristot. Laturin elektroniikka suojelee sitä oikosuluilta, virheliitännöiltä, ylikuormitukselta ja ylivaraukselta. Tämä edellyttää kuitenkin, että

1. paristoa on huollettu valmistajan ohjeiden mukaisesti ja
2. varausohjeita noudatetaan.

Laturin elektroninen suojakierto on säädetty **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

VAROITUS

Paristohappo on syövyttävää. Vaatteet, joille on roiskunut happoa, on huuhdeltava heti juoksevalla vedellä. Jos happoa pääsee roiskumaan iholle tai silmiin, ne huuhdellaan huolella juoksevalla vedellä ja paikalle kutsutaan tarvittaessa lääkäri.

Katkaise virta, ennen kuin irrotat tai liität varauspistokkeen. Älä käytä avointa tulta tai kipinöiviä laitteita pariston läheisyydessä sitä varattaessa. Varauksesta syntyy räjähtäviä kaasuja. Huolehdi kunnollisesta tuuleutuksesta.

LATURIN LIITÄNTÄ

1. Laturi liitetään paristoon varauspistokkeella siten, että laturin punainen johto liitetään pariston positiiviseen napaan (+) ja musta pariston negatiiviseen napaan (-).
2. Laturin verkkopistoke liitetään pistorasiaan.
3. Varauksen päätyttyä virta katkaistaan pistorasiasta, minkä jälkeen varausjohto ja -pistoke vedetään irti.
MUISTAKAA KATKAISTA VARAUS TÄSSÄ JÄRJESTYKSESSÄ.

TEKNINEN ERITTELY

Verkköjännite	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Verkköjännite	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Verkkotaajuus	50...60 Hz
Varausvirta	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Varausvirta	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Varauksen luonne	I1I2U1I3oI4
Tehonkulutus	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Tehonkulutus	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Ympäristön lämpötila	-10°C...+40°C
Verkkosulake	T 3.15 A
Verkkoliitäntäjohto	IEC Type C14
Ominaisihteys	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Ominaisihteys	IP 44 Type 1203-1213
Ominaisihteys	IP 65 Type 1201-1211

TAKUU

SÄILYTYÄ OSTOKUIITTI. Takuu kattaa VAIN, jos ostokuitti lähetetään laturin mukana huoltopisteeseen. Testinumeron on käytävä ilmi laturin tyyppikilvestä. Takuu ei kata, jos se on poistettu.



BATTERILADDARE LOGITRANS 12V–8A 24V 15A

Bruksanvisning

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Denna batteriladdare är avsedd för uppladdning av slutna underhållsfria SEMITRAKTION- och RÖRCELLS-batterier 12V (6 celler) som monterats på LOGITRANS produkter.

Batteriladdaren kan ladda upp batterier ända från botten, dvs. batterier som oavsiktligt laddats ur helt. Laddaren är försedd med en elektronik som skyddar den mot kortslutning, felanslutning och överbelastning samt skyddar batteriet mot överladdning. Detta förutsätter dock att

1. Batteriet är korrekt underhållet, se batterileverantörens instruktioner.
2. Laddningsinstruktionerna iakttas.

Laddarens elektroniska skyddskretslopp är inställt till **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

VARNING

Batterisyra är frätande. Syrastänk på kläderna: Sköjl omgående med rinnande vatten. Vid syrastänk på huden eller i ögonen: Sköjl grundligt med rinnande vatten och tillkalla ev läkare.

Bryt försörjningsspänningen innan laddstickproppen monteras eller demonteras.

Använd inte öppen eld eller gnistframkallande apparater i närheten av batteriet medan det laddas upp. Under uppladdning utvecklas knallgas som är explosiv. Sörj därför för ordentlig ventilation.

ANSLUTNING AV LADDARE

1. Laddapparaten förbinds med batteriet via laddstickproppen, så att röd ledning från laddapparaten förbinds med batteriets pluspol (+) och svart ledning med batteriets minuspol (-).
2. Laddapparatens nätstickpropp ansluts till nätuttag.
3. Efter avslutad laddning bryts strömmen vid nätuttaget, därefter avlägsnas laddledningen vid laddstickproppen.
OBS! DENNA ORDNINGSFÖLJD SKALL ALLTID IAKTTAS.

TEKNISKA DATA

Nätspänning	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Nätspänning	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Nätfrekvens	50...60 Hz
Laddström	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Laddström	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Laddkaraktistik	I1I2U1I3oI4
Effektförbrukning	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Effektförbrukning	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Omgivande temperatur	-10°C...+40°C
Nätsäkring	T 3.15 A
Nätanslutningsledning	IEC Type C14
Täthetsgrad	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Täthetsgrad	IP 44 Type 1203-1213
Täthetsgrad	IP 65 Type 1201-1211

GARANTI

SPARA KÖPEKVITTOT. För att garantin skall gälla SKALL köpekvitto medfölja til serviceverkstaden. Laddaren skall dessutom vara försedd med testnummer på typskylten - avlägsnas detta gäller garantin inte.



Ce chargeur de batteries est prévu pour recharger les batteries fermées sans entretien SEMI-TRACTION et les batteries monoblocs ordinaires de 12 V (6 cellules) qui sont installées sur les produits LOGITRANS.

Le chargeur peut recharger des batteries depuis le début, ce qui signifie des batteries qui, par accident, sont totalement à plat. Le chargeur est muni d'une électronique qui le protège contre les court-circuits, les connexions erronées, la surcharge et qui protège la batterie contre une charge excessive. Cela suppose cependant que:

1. La batterie soit correctement entretenue, suivant les instructions du fournisseur de batteries.
2. Les instructions de recharge soient respectées.

Le circuit électronique de protection du chargeur est réglé à **14.4V**. (Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

MISE EN GARDE

L'acide de batterie est extrêmement corrosif. Des éclaboussures sur les vêtements doivent immédiatement être rincées à l'eau courante. Des éclaboussures sur la peau ou dans les yeux doivent être soigneusement rincées à l'eau courante et il faudra éventuellement appeler un médecin.

Couper la tension d'alimentation avant de monter ou démonter la prise du chargeur.

Ne pas utiliser de flamme ni d'appareil provoquant des étincelles à proximité d'une batterie en cours de recharge. Pendant la recharge un gaz détonnant explosif se développe et il faut donc veiller à une bonne aération.

BRANCHEMENT DU CHARGEUR

1. Le chargeur se branche à la batterie à l'aide d'une prise de recharge, de telle sorte que le fil rouge du chargeur se branche au pôle plus (+) de la batterie et le fil noir au pôle moins (-).
2. Brancher au contact du secteur la prise secteur du chargeur.
3. La recharge une fois terminée, couper le courant à la prise. Puis retirer de la prise le câble de recharge.

ATTENTION: Les différents points de cette instruction doivent être toujours suivis dans l'ordre successif mentionné ci-dessus.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du secteur	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Tension du secteur	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Fréquence du secteur	50...60 Hz
Courant de recharge	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Courant de recharge	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Caractéristique de recharge	I1I2U1I3oI4
Consommation d'énergie	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Consommation d'énergie	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Température ambiante	-10 °C... + 40 °C
Fusible réseau	T 3.15 A
Fil connexion secteur	IEC Type C14
Degré d'étanchéité	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Degré d'étanchéité	IP 44 Type 1203-1213
Degré d'étanchéité	IP 65 Type 1201-1211

GARANTIE

CONSERVER LA FACTURE D'ACHAT. Pour obtenir une garantie, la quittance d'achat DOIT être envoyée à l'atelier de réparations. En outre, le chargeur doit être muni du numéro de test sur l'écusson d'identification. Si ce numéro est éliminé, il n'y a pas de garantie.



CARICABATTERIA LOGITRANS 12V-8A 24V-15A

Istruzioni per l'uso

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Questo caricabatteria è destinato alla ricarica di batterie da 12 volt (6 celle) di manutenzione SEMITRAZIONE e MONOBLOCCO, montate su prodotti LOGITRANS.

Il caricabatteria può effettuare la ricarica completa delle batterie, nel caso in cui le batterie siano state accidentalmente scaricate del tutto. Il caricabatteria è equipaggiato di una protezione elettronica contro corti circuiti, allacciamenti errati, sovraccarichi e ricariche eccessive. Occorre però:

1. che la corretta manutenzione della batteria avvenga in base alle istruzioni del fornitore della batteria.
2. che vengano osservate le istruzioni relative alla ricarica.

Il circuito elettronico di protezione della batteria è regolato su **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V**

ATTENZIONE

L'acido della batteria è altamente corrosivo. Schizzi di acido sugli indumenti devono essere immediatamente sciacquati con acqua corrente. Nel caso di schizzi sulla pelle o negli occhi, sciacquare subito accuratamente con acqua corrente e richiedere eventualmente l'assistenza medica.

Interrompere la tensione di alimentazione prima di montare o smontare la spina di carica.

Non usare fuochi aperti o apparecchiature che producano scintille nelle vicinanze di una batteria che viene ricaricata. Durante la ricarica si produce gas ossidrico esplosivo. Assicurare pertanto una buona aerazione.

ALLACCIAMENTO DEL CARICABATTERIA

1. Il caricabatteria viene allacciato alla batteria mediante la spina di carica, collegando il filo rosso del caricabatteria al polo positivo(+) della batteria e il filo nero al polo negativo(-) della batteria.
2. Inserire la spina del caricabatteria nella presa di corrente.
3. Terminata la ricarica, interrompere la corrente alla presa di corrente. Disinserire quindi la spina del filo.
E'IMPORTANTE EFFETTUARE SEMPRE LE OPERAZIONI NELL'ORDINE DESCRITTO.

SPECIFICAZIONI TECNICHE

Tensione di rete	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Tensione di rete	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Frequenza di rete	50...60 Hz
Corrente di ricarica	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Corrente di ricarica	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Caratteristiche di ricarica	I1I2U1I3oI4
Consumo di energia	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Consumo di energia	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Temperatura ambiente	-10 C...+40 C
Fusibili	T 3.15 A
Filo di allaccianento alla rete	IEC Type C14
Grado di ermeticità	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Grado di ermeticità	IP 44 Type 1203-1213
Grado di ermeticità	IP 65 Type 1201-1211

GARANZIA

CONSERVARE LA RICEVUTA DI ACQUISTO. Per far valere la garanzia la ricevuta di acquisto DEVE essere inviata al laboratorio di servizio. Inoltre il caricabatteria deve essere provvisto del numero di controllo sul cartiglio del tipo. Se questo viene rimosso, la garanzia non è valida.



ACCULADER LOGITRANS 12V-8A 24V 15A

Gebbruikshandleiding

Type 1201-1201A-1211-1211A
1203-1203A-1213-1213A

Deze acculader is bedoeld voor het opladen van gesloten onderhoudsvrije SEMITRAKTIE en BUISCEL accu's van 12V-24V (6 cellen) die op LOGITRANS producten gemonteerd zijn.

De acculader kan volledig lege accu's opladen, d.w.z. accu's die onbedoeld volledig ontladen zijn. De lader heeft een elektronische beveiliging waardoor hij beschermd wordt tegen kortsluiting, verkeerde aansluiting, overbelasting en overlading vooropgesteld dat:

1. de accu correct onderhouden is volgens de instructies van de acculeverancier.
2. de laadinstructies nageleefd worden.

Het circuit van de elektronische beveiliging is op **14.4V**.(Tubular) **15.0V** - **28.8V**. (Tubular) **30.5V** ingesteld.

WAARSCHUWING

Accuzuur is sterk etsend. Spoel zuur dat op kleding spat meteen onder stromend water af. Spoel zuur dat op de huid of in de ogen spat meteen onder stromend water af en haal evt. de arts erbij.

Schakel de voedingsspanning uit voordat de laadstekker gemonteerd of gedemonteerd wordt.

Tijdens het opladen is het verboden om open vuur of apparaten die vonken afgeven in de buurt van een accu die opgeladen wordt te gebruiken. Bij het opladen wordt knalgas ontwikkeld dat explosief is; er moet dan ook goed doorgelucht worden.

AANSLUITEN VAN DE LADER

1. Sluit de accu op het laadapparaat aan via de laadstekker, en wel zo dat de rode leiding van het laadapparaat op de pluspool (+) van de accu en de zwarte leiding van het laadapparaat op de minpool (-) van de accu aangesloten worden.
2. Zet de netstekker van het laadapparaat in een stopcontact.
3. Nadat het laden beëindigd is, moet de stroom bij het stopcontact uitgeschakeld worden, waarna de laadleiding uit de laadstekker gehaald kan worden.

LET EROP DAT DEZE VOLGORDE ALTIJD AANGEHOUDEN MOET WORDEN.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Netspanning	230 V +/- 10% Type 1201-1203-1201A-1203A
Netspanning	110 V +/- 10% Type 1211-1213-1211A-1213A
Netfrequentie	50...60 Hz
Laadstroom	8 A Type 1201-1211-1201A-1211A
Laadstroom	15 A Type 1203-1213-1203A-1213A
Laadkarakteristiek	I1I2U1I3oI4
Stroomverbruik	150 W Type 1201-1211-1201A-1211A
Stroomverbruik	525 W Type 1203-1213-1203A-1213A
Omgevingstemperatuur	-10 °C ... +40 °C
Netzekering	T 3.15 A
Netsnoer	IEC Type C14
Dichtheidsgraad	IP 20 Type 1201A-1211A-1203A-1213A
Dichtheidsgraad	IP 44 Type 1203-1213
Dichtheidsgraad	IP 65 Type 1201-1211

GARANTIE

BEWAAR UW KOOPNOTA. Voor het verkrijgen van de garantie **MOET** de koopnota meegezonden worden naar de servicewerkplaats. De lader moet tevens op het typeplaatje voorzien zijn van een testnummer. Indien dit verwijderd wordt, dekt de garantie niet.

Fabrikanterklæring om overensstemmelse Manufacturer's Declaration of Conformity Konformitätserklärung des Herstellers

*Underskriveneren
 We, the undersigned
 Der Unterzeichnete*

INELCO A/S, Industrivej 3, DK - 9690 Fjerritslev

*erklærer herved at produktet:
 certify that the product:
 bescheinigt, daß dieses Produkt:*

Batteriladere, Battery Charger, Batterieladegerät - ICBC

<i>type, type, Typ</i>	<i>mærkedata, rating, Betriebsdaten</i>		
1201-1201A-1203-1203A-1211-1211A-1213-1213A	8A 12V/15A 24V	110/230V	50/60Hz

*er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende:
 has been design an manufactured in accordance with the specifications of the following:
 gemäß den Bestimmungen in folgenden Richtlinien und Normen entwickelt und gefertigt worden ist:*

<i>Direktiv, Directive, Richtlinie</i>	<i>Standard, Standard, Norm</i>
LVD: 2006/95/EC	EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 62 223
EMC: 2004/108/EC	EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1 EN 61000-6-3

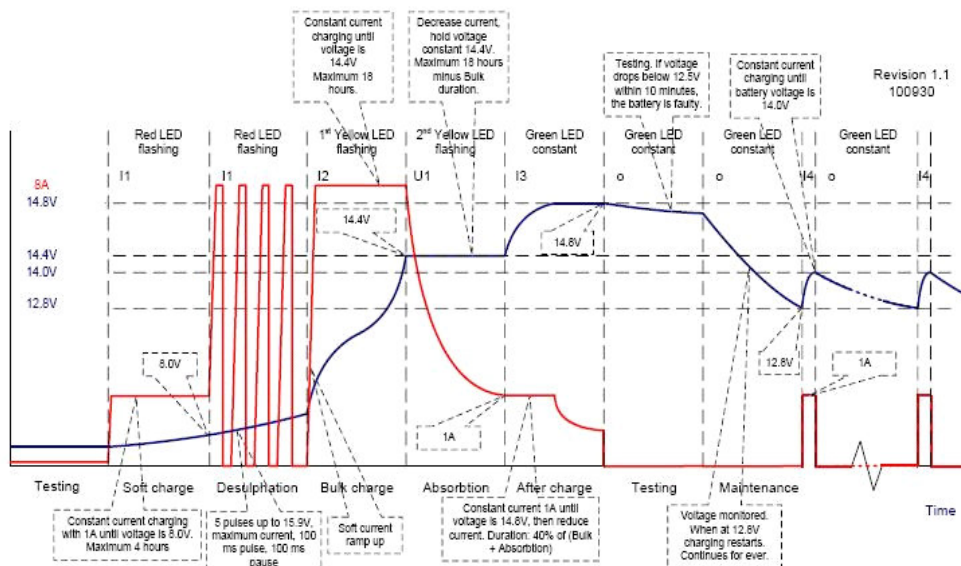
01.11.2010

Dato, Date, Datum

Sign.


Søren Rødbrø
 Direktør | Director | Direktor

Logitrans Standard, 12V

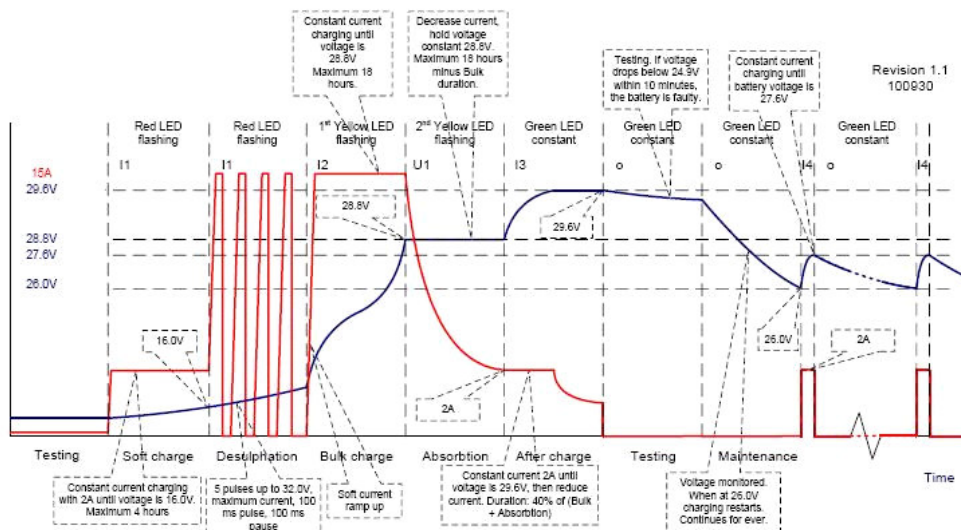


Logitrans charging curve 1-10 - Standard 12V

Page 4 of 4

Thursday, September 30, 2010

Logitrans Standard, 24V

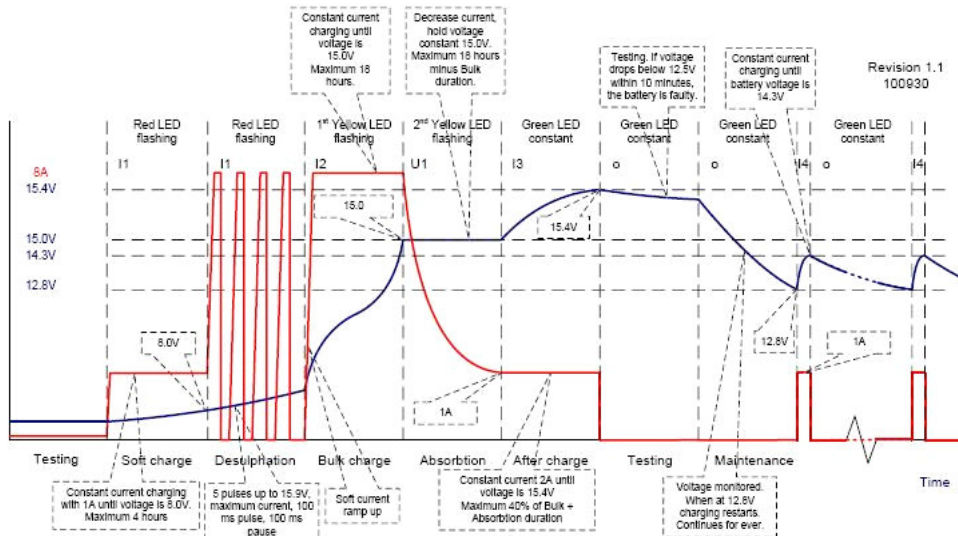


Logitrans charging curve 1-10 - Standard 24V

Page 2 of 4

Thursday, September 30, 2010

Logitrans Tubular cell, 12V

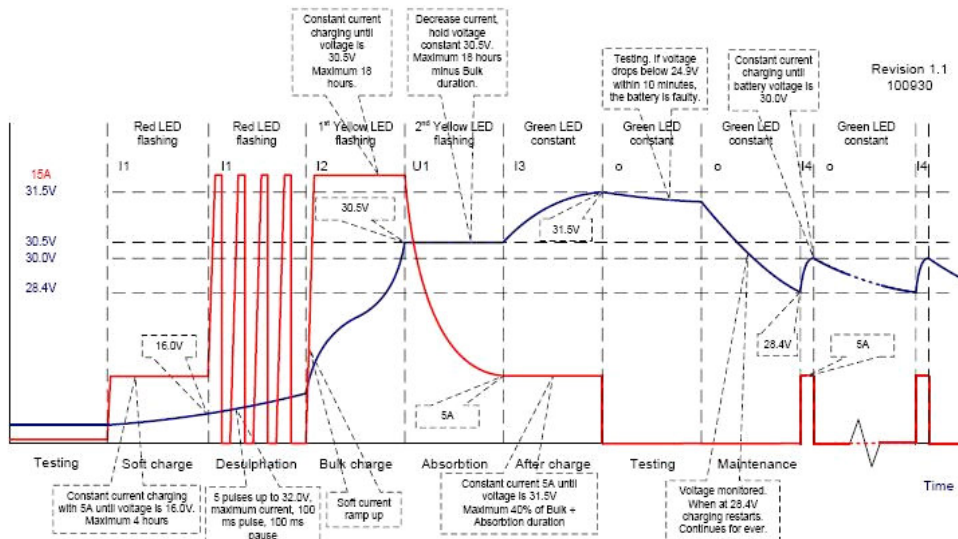


Logitrans charging curve 1-10 - Tubular 12V

Page 3 of 4

Thursday, September 30, 2010

Logitrans Tubular cell, 24V



Logitrans charging curve 1-10 - Tubular 24V

Page 1 of 4

Thursday, September 30, 2010